

---

Natascha Ueckmann · Gisela Febel  
(Hrsg.)

# Pluraler Humanismus

*Négritude und Negritsmo  
weitergedacht*

# Inhalt

<i>Gisela Febel und Natascha Ueckmann</i>	
<i>Négritude und Negrismo – afrokaribische Literaturen und neue Humanismen</i> .....9	
<i>Corinne Mencé-Caster</i>	
La traduction des concepts de « négritude » et de « negrismo » en espagnol et en français : un défi pour le traducteur.....55	
<i>Cheikh Moctar Ba</i>	
L'horizon de la civilisation de l'universel dans l'interculturalité chez Léopold Sédar Senghor.....71	
<i>Jörg Türschmann</i>	
Negation und Spur: Die <i>Négritude</i> zwischen Hegel und Serres .....	91
<i>Juan José Vélez Peña</i>	
Reartikulierung afroantillanischer Musik im poetischen Werk von Luis Palés Matos und Nicolás Guillén: Vorläufer eines interkulturell-dekolonialen Denkens .....	107
<i>Stephanie Bung</i>	
<i>Martinique. Charmeuse de Serpents</i> (André Breton, 1948) – Surrealistischer Blick und afrokaribischer Klang .....	119
<i>Patrick Eser</i>	
Der <i>neue Humanismus</i> als Gegenfolie der Diktatorenromane <i>La fiesta del chivo</i> (Mario Vargas Llosa, 2000) und <i>Les ténèbres extérieures</i> (Raphaël Confiant, 2008) .....	131
<i>Karen Genschow</i>	
(Contra)Memorias haitianas – Memoria, diáspora y género en <i>Le livre d'Emma</i> (Marie-Célie Agnant, 2001) y <i>Amargo y dulzón</i> (Michaelle Ascencio, 2002) .....	149

<i>Martina Urioste-Buschmann</i>	
Approche erratique de l'indigénisme haïtien dans le roman	
<i>Dans la maison du père</i> de Yanick Lahens (2000) .....	169
 <i>Rosa Wohlers</i>	
„Qu'étais-je donc?“ – Devianzerfahrung und Subjektkonstruktion	
in Ananda Devis Roman <i>Moi, l'interdite</i> (2000) .....	187
 <i>Anne Brüske</i>	
Re/escrituras de una Historia negra femenina desde Puerto Rico –	
<i>las Negras</i> de Yolanda Arroyo Pizarro (2012) y <i>Fe en disfraz</i>	
de Mayra Santos Febres (2009) en la tradición del <i>neo-slave narrative</i> .....	207
 <i>Kian-Harald Karimi</i>	
„Donner au mot une nouvelle forme de la négritude“:	
Die Erneuerung der <i>Négritude</i> bei Célestin Monga .....	233
 <i>Amatsuo Obikoli Assemboni</i>	
« Négritude », « migritude », « mortocratie » : Réflexions sur l'identité	
francophone postcoloniale à l'exemple de <i>L'œil du marigot</i> d'Alexis	
Allah (2005) et <i>Le sanglot de l'homme noir</i> d'Alain Mabanckou (2012) .....	257
 <i>Núria Codina</i>	
Identitätsentwürfe in der hispanoafrikanischen Literatur: von der	
postkolonialen Selbstsuche bis zur Poetik der Migration .....	271
Zu den Autorinnen und Autoren .....	289